

# 全方位・挑戦的融合イノベーター博士人材養成プロジェクト

All Directional Innovative Challenger Ph.D.Project

## 研究奨励費（生活費相当額）の支給による 税金の支払いと健康保険加入について

Payment of taxes and enrollment in health insurance through the provision of a research incentive (equivalent to living expenses)

### 1. 全方位・挑戦的融合イノベーター博士人材養成プロジェクトについて

#### About All Directional Innovative Challenger Ph.D.Project

本事業は、博士後期課程の学生が研究に専念できる環境を整備し、卓越した博士人材の育成や輩出を目指す事業として、国立研究開発法人科学技術振興機構（JST）「次世代研究者挑戦的研究プログラム」により実施されるものです。

This project is being implemented by the Japan Science and Technology Agency (JST) "Support for Pioneering Research Initiated by the Next Generation" as a project that aims to create an environment where students in the doctoral program can concentrate on their research and to foster and produce outstanding doctoral human resources.

### 2. 支給額 Amount of Payment

選抜試験の選考を経た上でプロジェクト生として在籍する者に対し、月額 18 万 5 千円（年額 222 万円）を研究奨励費（生活費相当額）として、各個人に支給しています。

研究奨励費は雑所得として課税の対象となります。

プロジェクト生自らにおいて、確定申告する必要があります。

After passing the selection test, those enrolled as project students are paid 185,000 yen per month (2,220,000 yen per year) as a research incentive (equivalent to living expenses).

The research incentive is subject to taxation as miscellaneous income.

The project students must file a final tax return by themselves.

### 3. 支給日 Payment Date

研究奨励費は、毎月 25 日（土日祝の場合は、直前の平日）に、プロジェクト生から届け出のあった銀行口座に振込むことにより支給します。

支給開始時においては、数ヶ月分（4 月採択者の初回振込は 4・5 月分を 5 月に、10 月採択者の初回振込は 10・11 月分を 11 月に）まとめて振込むことを予定しています。

Research incentive will be paid on the 25th of each month (or the last weekday if the 25th falls on a weekend or public holiday) by bank transfer to the bank account notified by the project student.

At the start of payment, it is planned that several months' worth of payment (the first payment for those selected in April will be for April and May, and the first payment for those selected in October will be for October and November) will be paid together in one payment.

### 4. 研究奨励費に関する税金の納付等

#### Payment of taxes, etc. related to research incentive

#### (1) 納税 Tax payment

研究奨励費は所得（所得区分は「雑所得」）となります。

給与所得ではありません。源泉徴収しないため、源泉徴収票の発行はありません。

プロジェクト生自らにおいて、所得税及び住民税を納付する必要があります。

税金を納付しなかった場合は、重大な法律違反となるとともに、「公序良俗に反する行為」として、奨励金の支給停止対象となる場合があります。

外国人留学生の場合は、日本国と留学生の母国との租税条約などにより、税金の取り扱いが異なる場合があります。

留学生の租税条約に関しては「6.租税条約」を参照してください。

A Research incentive is considered income (classified as "miscellaneous income").

That is not salary income. As that is not subject to withholding tax, **no withholding tax certificate will be issued.**

The project students will be required to pay income tax and resident tax by themselves.

Failure to pay tax will be a serious legal violation and may result in the suspension of incentive payments as an "act that offends public order and morals".

In the case of international students, the handling of tax may differ depending on the tax treaty between Japan and the student's home country.

For information on tax treaties for international students, please refer to "6. Tax Treaties".

## ① 所得税について About Income Tax

プロジェクト生本人が、確定申告によって納税する必要があります。

確定申告の時期は毎年 2 月 16 日から 3 月 15 日（土日祝祭日と重なる場合は前後する場合あり）です。申告の対象となるのは前年の 1 月 1 日～12 月 31 日の所得額で、この間に支給を受けた研究奨励費を雑所得として申告・納税します。

毎月、大学（経理）からメールにて送付される「支払通知書」に、当該月の支給額が記載されており、納税のための確定申告を行う際に必要となりますので、各自で大切に保管してください。

所得税及び確定申告の詳細は、国税庁ホームページまたは、居住地の所轄税務署で確認してください。

The project students must pay tax through a final income tax return by themselves.

The period for final income tax return is from February 16th to March 15th each year (this may change if it falls on a weekend or public holiday).

The income tax return is for the income earned between January 1st and December 31st of the previous year, and the research incentive received during this period is reported as miscellaneous income and is required to pay tax.

The amount of the payment for the relevant month is stated on the "Payment Notification" sent by the University Accountant by email each month, and this is necessary when making a final tax return, so please keep it in a safe place.

For details on income tax and final tax return, please check the National Tax Agency website or the tax office in your area of residence.

参考：国税庁ホームページ

<http://www.nta.go.jp/>

## ② 住民税について About Resident Tax

確定申告した課税対象額に応じて、居住する市区町村に「住民税」を納付する義務が生じます。

プロジェクト生本人が「普通徴収」という方式で納付することになります。

確定申告を行うと、前年 1 月 1 日から 12 月 31 日までの所得を対象に、税務署からプロジェクト生が居住する市区町村へ住民税の支払について通知され、市町村において住民税額が決定します。翌年度の 5～6 月頃に住民税の納付書が市区町村（納税者が 1 月 1 日時点で居住する自治体）からプロジェクト生本人宛に届き、これにより各自が納付する方式です。

**プロジェクトの支援終了の翌年にも、支払いの義務が生じますので注意してください。**

Depending on the taxable amount you declare on your final tax return, you will have an obligation to pay 'resident tax' to the city, ward or town where you live.

The project students will pay this tax themselves using the 'ordinary collection' method.

When the project students file their final tax return, the tax office will notify the city, ward or town where they live of the amount of resident tax they owe, based on their income from January 1st to December 31st of the previous year. Around May or June of the following year, the municipal office (the local government where the taxpayer was living on January 1st) will send the resident tax payment notice to the project students, and they will be responsible for making the payment.

**Please note that the project students will still be liable to pay the tax the year after the project support ends.**

## (2) 被扶養者の認定の取り消し Revocation of recognition of a dependent

社会保険に加入している親又は親族等の被扶養者となっているプロジェクト生は、親又は親族等の給与に係る被扶養者の取り消しが必要となります。

研究奨励費の受給期間、受給月額、必要経費等を十分確認のうえ、親又は親族等に勤務先で給与に係る被扶養者の認定の取り消しを行ってもらうよう依頼してください。

ただし国民健康保険に加入している場合については、扶養制度がないため、保険料を支払っている世帯主に保険料が変わることを知らせ、適切に納税をしてください。

If you are a project student who is a dependent of a parent or relative who is enrolled in social insurance, you will need to have the dependent status of the parent or relative in relation to their salary revoked.

Please make sure you have fully confirmed the period you will receive the research incentive, the monthly amount you will receive, necessary expenses, etc., and then ask your parent or relative to have the dependent status in relation to their salary at their place of work revoked.

However, if you are enrolled in National Health Insurance, there is no dependent system, so please inform the head of the household who is paying the insurance premiums that the insurance premiums will change and pay your taxes appropriately.

## 5. 社会保険への加入 Joining social insurance

### (1) 国民健康保険 National Health Insurance

- 親又は親族等の勤務先の健康保険に、被扶養者となって加入している場合、プロジェクトの研究奨励費を受給することにより、**被扶養者の資格がなくなります。**

親又は親族等が勤務先で被扶養者の取消を行い、プロジェクト生本人が居住地の市町村窓口で国民健康保険の加入手続を取ってください。

- 国民健康保険に加入している場合については、扶養制度がないため、保険料を支払っている世帯主に保険料が変わることを知らせ、適切に納税をしてください。
- 既に自身で健康保険に加入している方は、手続き不要です。
- 日本に滞在している外国人（留学生も含む）も、加入する義務があります。

\* If you are enrolled as a dependent in the health insurance of your parent or relative's workplace, receiving a research incentive from the project will result in you losing your dependent status.

Please have your parent or relative cancel your dependent status at their workplace and then go to the municipal office in your area of residence to enroll in National Health Insurance.

\* If you are enrolled in National Health Insurance, there is no dependent system, so please inform the head of the household who is paying the insurance premiums that the premiums will change and pay the appropriate amount of tax.

\* If you are already enrolled in health insurance, there is no need to take any further action.

\* Foreigners (including international students) staying in Japan are also obliged to join.



参考：千葉大学インターナショナル・サポートデスク（ISD）

[https://www.chiba-u.ac.jp/international/isd/jp/living/dailylife/health\\_insurance.html](https://www.chiba-u.ac.jp/international/isd/jp/living/dailylife/health_insurance.html)

### (2) 国民年金 National Pension

20歳以上になると国民年金の保険料を納付することが義務づけられています。

在学中の納付が猶予される「学生特例納付制度」を申請している場合でも、研究奨励費を受給することによって、「学生特例納付制度」の申請条件を満たさなくなります。

プロジェクト生本人が、日本年金機構から送付される納付書によって納付してください。

Once you turn 20, you are required to pay National Pension premiums.

Even if you have applied for the Student Special Payment System, which postpones payments while you are a student, receiving a research incentive will mean that you no longer meet the conditions for applying for the Student Special Payment System.

Please pay the premiums yourself using the payment slip sent to you by the Japan Pension Service.

**その他、研究奨励費を受給することによって公的機関等への手続が必要となるかどうかについては、各自において確認のうえ、適切な処置を取るようしてください。**

In addition, please check whether you need to go through any other procedures with public organizations, etc. by receiving a research incentive, and take appropriate measures.

## 6. 租税条約 Tax Treaty

- 留学生は母国と日本との間で租税条約を締結している場合、日本での所得税や住民税（市県民税）が免除または減額される場合があります。（日本での納税を減免されても母国において納税する必要があります。）
- 租税条約に基づく減免措置を希望する場合には、確定申告の際に税務署に申し出て必要な手続きを確認してください。
- 既に納税済みの場合でも、還付請求をすることで税金が戻ってくる場合があります。
- 詳細は居住地の税務署に下記内容を伝えて、手続き方法等を確認してください。
  - \* If you are an international student and your home country has a tax treaty with Japan, you may be exempted from paying income tax or resident tax (municipal tax) in Japan, or you may be able to reduce the amount you have to pay. (Even if you are exempted from paying tax in Japan, you will still have to pay tax in your home country).
  - \* If you would like to apply for tax exemption or reduction based on a tax treaty, please contact the tax office when you file your final tax return to confirm the necessary procedures.
  - \* Even if you have already paid tax, you may be able to get a refund by making a claim.
  - \* Please inform the tax office of the following information and confirm the procedures, etc.

- 研究奨励費に関しては、「租税条約に関する届出書」の作成は不要です。

(1) 雑所得がある（毎月の支払通知に記載しています）。

Have miscellaneous income (as stated in the monthly payment notice).

(2) 日本が租税条約を締結している国の留学生で、租税条約による免除を受けられる。

Be a foreign student from a country with which Japan has concluded a tax treaty and be eligible for an exemption under a tax treaty.

上記(1)、(2)を税務署に伝えたくて、求められる手続きを行ってください。

税務署によっては、手続き不要とされる場合もあります。

Please inform the tax office of 1 and 2 above and follow the required procedures.

Some tax offices may not require you to follow the procedures.

他に給与所得がある者は、別に手続きが必要になる場合があります。税務署もしくは雇用先に確認してください。

If you have a salary in addition to your research incentive, you may need to follow a different procedure. Please check with your tax office or employer.

大学へ作成を依頼される方がいますが、この届出書は給与や謝金など、源泉徴収される所得を対象とした様式で、雑所得である研究奨励費については使用できません。

For research incentive, it is not necessary to prepare a "Notification Form Concerning Tax Treaty".

Some students ask the university to prepare this form, but this form is for income subject to tax withholding, such as salaries and gratuities, and cannot be used for research incentive expenses, which are miscellaneous income.